

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 17 décembre 1963, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "autorisent la Société Nationale des Chemins de fer belges à émettre, en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif n'excédant pas un milliard de francs belges", a donné le 20 décembre 1963 l'avis suivant :

De Raad VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e december 1963 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "waarbij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, één of meer leningen uit te schrijven waarvan het werkelijk bedrag een miljard Belgische frank niet overschrijdt", heeft de 20e december 1963 het volgende advies gegeven :

Le Conseil d'Etat suggère de rédiger le quatrième alinéa de l'article 1er de la manière suivante :

"La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts de renouvellement des émissions prévues à l'alinéa 1er, pour le financement des mêmes dépenses.

Les emprunts de renouvellement ne pourront être émis qu'à concurrence des montants non amortis des emprunts primitifs".

De Raad van State stelt voor, artikel 1, vierde lid, als volgt te lezen :

"De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen is gemachtigd tot het uitgeven van leningen tot vernieuwing van de in het eerste lid bedoelde uitgiften, voor het financieren van dezelfde uitgaven.

De leningen tot vernieuwing mogen slechts worden uitgegeven tot het beloop van de niet afgeloste bedragen van de oorspronkelijke leningen".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

premier président,
eerste voorzitter,

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,
adjunct-griffier,

greffier
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT -- DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.